

普通高中课程标准实验教科书

英语

◎ 总主编 戴炜栋 吴友富

(全国外国语学校系列教材)

任意选修课系列

主编 虞建华

英语报刊阅读

教师用书

Teacher's Book

张健 编

English News Publications

W 上海外语教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

英语

◎ 总主编 戴炜栋 吴友富

(全国外国语学校系列教材)

任意选修课系列

主编 虞建华

英语报刊阅读

教师用书

Teacher's Book

张健 编

Selected Reading
from
English News Publications

·) 数据

[书)/张健编. —上海:上海外语教育出版社, 2005
交系列教材)任意选修课系列)

ISBN 7-81095-782-1

I. 英… II. 张… III. 英语—阅读教学—高中—教学参考资料
IV. G633.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 097702 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 刘 蕊

印 刷: 上海外语教育出版社印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 16.75 字数 288 千字

版 次: 2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 7-81095-782-1 / G · 411

定 价: 23.50 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

英 语

(全国外国语学校系列教材)

总主编 戴炜栋 吴友富

编委会名单 (以姓氏笔画为序)

- | | | | |
|-----|---------------------|-----|----------------------|
| 丁安仁 | 洛阳外国语学校 | 孔义川 | 保定外国语学校 |
| 王文龙 | 上海外国语大学双语学校 | 王全栓 | 太原外国语学校 |
| 王秀英 | 南昌外国语学校 | 王法明 | 兰州外国语学校 |
| 王建伟 | 成都外国语学校 | 王家祥 | 宁波外国语学校 |
| 王继慧 | 长春外国语学校 | 王 焯 | 常熟外国语学校 |
| 王瑞新 | 唐山外国语学校 | 毛 杰 | 郑州外国语学校 |
| 刘新来 | 广西师大附属外国语学校 | 刘淑云 | 济南外国语学校 |
| 刘世平 | 广东外语外贸大学
附属外国语学校 | 朱建国 | 上海外国语大学
附属浦东外国语学校 |
| 许永华 | 张家港外国语学校 | 杨云峰 | 云南大学附属外国语学校 |
| 杨能生 | 成都三原外国语学校 | 肖明华 | 成都实验外国语学校 |
| 张 玲 | 太原第二外国语学校 | 张裕云 | 重庆外国语学校 |
| 张奎文 | 天津外国语学校 | 林卫民 | 杭州外国语学校 |
| 郑 郁 | 临海外国语学校 | 周建民 | 乌鲁木齐外国语学校 |
| 赵建庭 | 西安外国语学校 | 赵继容 | 厦门外国语学校 |
| 段火香 | 九江外国语学校 | 郝又明 | 北京朝阳外国语学校 |
| 崔德明 | 上海外国语大学
附属外国语学校 | 尉小珑 | 北京西城外语学校 |
| 龚国祥 | 深圳外国语学校 | 曹伦华 | 苏州外国语学校 |
| 董正璟 | 南京外国语学校 | 强新志 | 石家庄外国语学校 |
| 燕华兴 | 武汉外国语学校 | 燕玲春 | 长沙外国语学校 |

前 言

21世纪是知识经济的时代。知识经济的主要特征就是经济和信息的全球化。在这种发展趋势下,外语理所当然地成为人类进入21世纪的通行证,是人类促进和平、繁荣经济、发展科技的重要工具。

一

全国第一批外国语学校诞生于1963年。随着我国改革开放的深入发展,全国各地先后办起了不同类型的外国语学校。外国语学校的诞生,为我国外语人才的培养、为我国经济建设的发展作出了积极的贡献。

外国语学校是具有专业性教育的学校。它以外语教学为特色,同时全面发展中学的其他学科。“外国语学校的英语教学是中学英语教学的最高层次,是我国英语教学的领头羊。”社会上广泛使用的《看、听、学》(3L系列教材)、《新概念英语》、《展望未来英语教程》等教材都是首先在外国语学校试用后逐步走向社会的。毋庸置疑,在党和政府的关心、指导下,在广大人民群众的理解和支持下,全国外国语学校过去办学的历史是辉煌的。形势的发展,社会的进步,呼唤外国语学校必须要有一套教学理念新颖、教学内容丰富、教学手段创新、适合我国国情的英语教材。为此,全国外国语学校工作理事会在1999年通过决议:集中全国外国语学校的精兵强将,依托全国外国语学校丰富的英语教学经验,编写出一套符合我国外国语学校(包括重点中学)英语教学情况的英语系列教材,使外国语学校在外语教学方面真正起到示范性、辐射性的作用,不辜负国家教育部、各地政府、广大人民群众对外语学校寄予的殷切希望。通过数年的努力,《英语(全国外国语学校系列教材)》初中教材已全部编写完成并出版,得到了英语教学专家的一致肯定和使用师生的热烈欢迎,并且也顺利通过了教育部的审定。现在,《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材正式出版了。

二

《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材以教育部普通高中《英语课程标准》为依据,参照全国外国语学校2000年通过的英语教学大纲,吸收了听说法、情景法、交际法、视听法、结构功能法、主题教学法等

诸家教学法的优点，突出“以学生为本”、“以能力为主”的理念，旨在提高学生学习外语的兴趣，增强学生跨文化交流沟通的能力，为培养复合型、应用型、涉外型的高级专门人才奠定坚实的基础。

《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材包括“必修”、“顺序选修”、“任意选修”三个系列，并配有教师用书、练习册和音带。

《英语(全国外国语学校系列教材)》语言纯正地道、内容丰富多彩、编排科学合理，有利于学生进行各项基本训练；注意培养学生听、说、读、写的的能力，将思想性、实用性、趣味性和时代性融为一体，使学生在学好英语的同时，在文化修养、思想道德上也有一定的提高。

《英语(全国外国语学校系列教材)》在语言上对学生提出了三方面要求：

1. 语音。语调规范，语感好；能熟练地运用基本的拼读规则和音标读出生词；熟悉英音与美音的基本区别；了解并基本掌握代表不同词义和感情色彩的语调、句子重音变化。

2. 语法。基本掌握英语词法、句法；基本掌握各种英语语法规则，能正确运用语法规则进行口头交流和书面表达。

3. 词汇。初中阶段基本词汇2 000—2 500左右，高中阶段基本词汇3 000—3 500左右。初、高中阶段的整体认知词汇9 000左右（包括基本词汇5 000—6 000左右）。

《英语(全国外国语学校系列教材)》对教师也提出了三方面的要求：

1. 语言教学应与文化背景、国情知识介绍相结合。教师在进行语言教学时，应训练学生对课文的整体理解（大部分课文来源于英美国家的原文），注意语言在具体语境中的正确运用；要向学生介绍有关国家的文化背景、风土人情，使学生加深对语言的理解，从而能正确运用语言。

2. 充分调动学生的学习主动性和积极性。各教程都注意留出了一定的思考和实践的空间让学生参与学习，自行完成学习任务。教师在进行语言教学时，要根据教程的要求，结合具体的教学情况，创造良好的语言环境，使学生在轻松愉快的气氛中学到语言、学到知识，增强语言交际的能力，使学生的智力因素和非智力因素得到协调发展。

3. 利用多媒体等现代教学手段，提高语言教学质量。各教程要求教师在教学中能运用现代化的教学手段，使教学变得生动、形象、直观；利用影视声像等营造逼真的语言环境，作用于学生的视觉、听觉，最大限

度地调动学生的学习积极性。为适应教学需要,《英语(全国外国语学校系列教材)》编委会和上海外语教育出版社将共同努力,编辑出版与各教程教学有关的视听资料。

武汉外国语学校校长、英语特级教师燕华兴担任高中教材必修、顺序选修系列的主编。

上海外国语大学教授、博士生导师虞建华担任高中教材任意选修系列的主编。

全国一些知名外国语学校的校长、英语教学专家担任《英语(全国外国语学校系列教材)》的编委,或各分册的主编和编委。

上海外国语大学校长、教育部高等学校外语专业教学指导委员会主任委员、博士生导师戴炜栋教授担任《英语(全国外国语学校系列教材)》的总主编,因此本系列教材不仅具有广泛性,更具有权威性。

三

《英语(全国外国语学校系列教材)》的适用对象:

1. 有较高英语教学质量的外国语学校;
2. 有较高英语教学质量的重点中学;
3. 有较高英语教学质量的外语特色学校、双语学校。

外语教学是不断向前发展的,从这个意义而言,《英语(全国外国语学校系列教材)》错误在所难免。如有疏漏、不当之处,欢迎批评指正。希望《英语(全国外国语学校系列教材)》在教学实践中逐步走向成熟。

上海外国语大学党委书记
教授、博士生导师
全国外国语学校工作研究会理事长

吴友富

“任意选修课系列”序言

教育部制定的《普通高中英语课程标准》指出：“高中阶段的外语教育是培养公民外语素质的重要过程，它既要满足学生心智和情感态度的发展需求以及高中毕业生就业、升学和未来生存发展的需要，同时还要满足国家的经济建设和科技发展对人才培养的需求。”《标准》同时希望“建立新的外语教育教学理念，使课程设计和课程内容具有时代性、基础性和选择性；建立灵活的课程目标体系，使之对不同阶段和不同地区的英语教学更具有指导意义；建立多元、开放的英语课程评价体系，使评价真正成为教学的有机组成部分；建立规范的英语教材体系以及丰富的课程资源体系，以保障英语课程的顺利实施。”《标准》高屋建瓴，为高中英语教学的改革和发展指明了方向。

正是本着这样的精神，并按照《标准》中提出的高中英语教学设立选修课的具体课程设计思路，我们编写了这套具有时代性、基础性和选择性的“任意选修课系列”，作为新推出的《英语（全国外国语学校系列教材）》高中教材的一部分。本系列包括《初级英语语法与修辞》、《英汉初级笔译》、《英语应用文写作》、《英语报刊阅读》、《英语演讲与辩论》、《文秘英语》、《科技英语》、《初级旅游英语》、《初级经贸英语》、《英美文学欣赏入门》、《英语影视欣赏入门》、《英语戏剧与表演入门》、《英语歌曲欣赏》和《信息技术英语》共14种，旨在为全国外语学校和省市重点高中的英语教学提供丰富的选修课教材，为发展学生的专业兴趣投石问路，为进入高校后进一步学习深造打好基础，为将来的就业做好铺垫，同时希望这些课程的引入能开阔学生的视野、丰富学生的文化生活。

这套“任意选修课系列”教材是比较超前的，我们设想的使用对象是外语教学处于领先地位和具有外语教学特色的学校。让高中生直接涉及与英语相关的专业学习，最令人担心的是他们的语言能力是否足以应对。我们在编写的过程中充分注意到了这个问题，以“方便操作，引领入门”为原则，充分尊重英语学习的规律，注意课文选择的合理性，注意排除语言障碍，使课文语言通顺易懂，做到既涉及专业知识，又提高语言技能，两者相得益彰。本系列选修教材的编者以著名大学的教授、副教授为主，由他们为高中生编撰实用、简易、易于普及的、与英语相关的专业丛书，并配以简便实用、内容详尽的教师用书，其特点如下：

1. 以国内外国语学校 and 省市重点高中为使用对象，难度略高于一般的高中教材，适用于英语教学处于较前沿的学校。

2. 注重进一步提高学生的英语理解和表达能力，拓展表达范围。

3. 尽量避免过多的专业词汇和术语，尽量向日常普通英语靠拢，在一些专业性较强的部分，配以汉语解释和其他辅助手段。

4. 注重思想性、趣味性、多样性、可读性，图文并茂，创造轻松、高效学习的必要条件。

5. 以专业入门为原则，以语言教学为重点。

6. 课文后配有注释和练习，以达到复习巩固的目的；在专业方面，练习以认识、了解和初步掌握为目的，对学生不提更高的要求。

在本系列教材的编写过程中，我们要特别感谢上海外国语大学领导的大力支持，也要特别感谢上海外语教育出版社的精心策划、编辑与审定和各方面的有效协调、通力合作。为高中生编撰选修读本是我们的新尝试，不当之处在所难免，敬请批评指正。

虞建华

2005年5月于上海外国语大学

编者的话

改革开放以来，尤其是跨入新世纪之后，越来越多的英语学习者对阅读英语报刊产生了浓厚的兴趣，并已开始意识到其重要性了。要学好现代英语，光靠精读几本教科书或阅读几本文学名著是远远不够的。英语像汉语一样在不断发展和变化，外国人学习现代汉语，非得多看中文报刊不可；同样，我们学现代英语也要多多接触英语报刊才行。

报刊英语是一门时间性很强的学问，有自身的特点，主要表现在三个方面，即“快”、“新”和“俗”。所谓“快”，指某一新事物或新概念的表达能很快地在当代英语报刊中出现。如“环保型汽车”(environmentally-friendly car)、“暴走鞋”(heeleys)、“双赢”(win-win; win/win)等词语的英语表达，首先都是见诸英语报端，这是传统教科书和一般词典所望尘莫及的。这一特点无疑有助于英语学习者紧紧跟上现代英语的发展步伐。所谓“新”，指表达新事物、新概念的英语新词大多是率先出现在英语报刊中，再流传于世的。如 lip-sync(假唱)，half-shirt(露脐装)，tapioca milk tea(珍珠奶茶)等新词，无一不是通过英语报刊等新闻媒体传播后为人们所熟知的。可以毫不夸张地说，当今社会日新月异的飞速发展拓展了当代英语的涵盖范畴，难怪有人戏言，即使莎士比亚再生，他恐怕也要沦为文盲了。而英语世界这一日千里的巨变和由此而来的新生事物，除了报刊等新闻媒体外，几乎找不到更好的手段来予以详细的记录。从某种意义上说，英语报刊是我们研究、掌握当代英语最直接的途径之一。所谓“俗”，指报刊英语通俗易懂、简洁明快，有别于诸如科技英语、法律英语、经贸英语等较深奥难懂的各类“行业英语”。新闻报道所遵循的写作技巧仍是英语新闻写作中最基本的要领。它的特点是不能像文学作品那样可以夸饰或矫揉造作，而是遵循所谓的新闻写作ABC原则，即力求报道内容的精确性(accuracy)、语言文字的简洁度(brevity)和语句结构上的清晰感(clarity)。表现在措词上，新闻英语一般偏爱简短有力的小词；表现在句型结构上，报刊英语经常采用紧凑精悍的简单句，避免过于复杂冗长的复合句。正因如此，报刊英语通常被视作一种面向社会各阶层的大众化文体。

然而，就目前我国的具体情况而言，一般学生和读者对于阅读英语报刊上的各类文章往往感到力不从心：易者如标题的用词、虚词的省略，难者如正文内容、新词语的理解等，都可能使他们不得要领、踟躇再三。本教材就是针对这些具体疑难，从一般读者的实际情况出发而编写，希望能比较系统地指导他们尽快提高英语报刊的实际阅读能力。

本书共分18单元，按选文内容编排，依次为：经济要闻、科技博览、健康人生、艺苑风景、体坛掠影、神游天下、校园生活、全球气候、天灾人祸、动物王国、太空旅行、网络世界、新闻人物、男人女人、书香碟花、史料拾珍、点击生活、社会广角。每一单元结构相同，均由3篇选文构成若干板块，按报刊选文、选文注释、选文译文、读报点津、随堂习题、补充习题、习题答案等形式编排。

本书系参照教育部制订的《普通高中英语课程标准》的有关要求编写而成，供全国外国语学校高中二年级第一或第二学期作为选修课使用。每学期18周，每周1课时，由任课教师按需酌情讲授每一单元内的1至2篇或全部选文及相关内容。若教学进度过紧，建议教师将每一单元中的剩余内容作为课后自习作业布置。

本教材的基本内容曾由编者本人应邀在上海外国语大学附属外国语学校高中部兼任任教时作为选修课内容或讲座形式讲授多年，受到普遍欢迎。此外，作者兼任《上海学生英文报》(Shanghai Students' Post) 特约审稿人期间，也曾借鉴书中部分内容作为培训英语记者、编辑及通讯员的采写、编译等综合能力的素材，教学效果十分理想。在此，谨向热忱关心和支持本人教学、科研工作的各级领导和同仁，表示衷心的感谢。

在书稿编写过程中，承蒙上海外国语大学英语学院、新闻传播学院和上海图书馆等单位的帮助，及上海外国语大学党委书记、全国外国语学校工作研究会理事长吴友富教授、上海外国语大学外国语言文学研究所所长虞建华教授等领导、专家们自始至终的支持，编者不胜感激。上海外国语大学英语语言文学专业包晨、史超、曹春花、冯爽、高洁、孙锐、沈晓红以及新闻学专业邹琪、施静怡等协助编写了部分习题或校核了选文译文，作者在此一并向他们表示诚挚的谢意。

鉴于新闻是一门不断变化的学科，编者在选择例句和选文时，选材范围既重于现实又兼顾历史。为此，本教材所有例句、选文中涉及的时间均指英语报刊登载之时特定的时间范畴。

英语报刊阅读教学不是一朝一夕所能完成的，只要坚持不懈，指导得法，就会取得良好的教学效果。

张 健

2005年6月于上海外国语大学

Press Clipping One	Alcohol Kills 1,400 US Students a Year	26
Translation of Press Clipping One	美国每年1400名学生死于酗酒 ...	28
Tips for Reading	标题中的标点符号	28
Practice Exercises		30
Press Clipping Two	Proper Use of Vitamins	31
Translation of Press Clipping Two	正确服用维生素	32
Additional Practice		32
Press Clipping Three	Early Discovery of Cancer	33
Translation of Press Clipping Three	癌症的早期发现	34

Unit 4

Art Horizon 艺苑风景

Getting Started		35
Moving On		35
Press Clipping One	Singapore Film Star Gives Part of Liver to Save Dying Lover	36
Translation of Press Clipping One	狮城影星捐肝挽救垂死恋人	37
Tips for Reading	标题中的缩写词	38
Practice Exercises		40
Press Clipping Two	Stars Smoke, Critics Fume	41
Translation of Press Clipping Two	明星银屏吞云吐雾 批评之声不绝于耳	42
Additional Practice		43
Press Clipping Three	Hollywood Just Loves Handing Out Awards ..	44
Translation of Press Clipping Three	好莱坞仅热衷于颁奖	45

Unit 5

Sports and Sportspeople 体坛掠影

Getting Started		47
Moving On		48
Press Clipping One	Psyching Up Athletes	48
Translation of Press Clipping One	激发运动员的情绪	50
Tips for Reading	标题中的节缩词	51
Practice Exercises		52
Press Clipping Two	US adventurer launches balloon trip around world	53
Translation of Press Clipping Two	美冒险家开始热气球环球 之旅	54

Unit 6

Additional Practice	55
Press Clipping Three Beckham hints at opening school in Japan	56
Translation of Press Clipping Three 贝克汉姆暗示： 有意在日本办学	57

Well Traveled 神游天下

Getting Started	58
Moving On	58
Press Clipping One Spain Tomato Fest Draws Record Crowd	59
Translation of Press Clipping One “番”光“茄”影，“汁”流成河 西班牙“番茄节”盛况空前	60
Tips for Reading 标题中的生造词	61
Practice Exercises	62
Press Clipping Two Pisans celebrate tower's improved position	63
Translation of Press Clipping Two 比萨人欢庆比萨斜塔 “正身”	64
Additional Practice	64
Press Clipping Three Ireland: “best country to live”	65
Translation of Press Clipping Three 爱尔兰：最适宜居住的国家	66

Unit 7

Campus Life 校园生活

Getting Started	68
Moving On	68
Press Clipping One Higher Education in America	69
Translation of Press Clipping One 美国的高等教育	71
Tips for Reading 标题的字体及编排形式	72
Practice Exercises	76
Press Clipping Two US Schoolgirls Want Half-Shirts, Mini-Skirts ...	77
Translation of Press Clipping Two 美国女生要穿露脐装和迷 你裙	78
Additional Practice	79
Press Clipping Three Nate Brazill, Sentenced to Grow Up in Prison The Florida teen gets 28 years for shooting his teacher Only time will tell if the judge was severe enough	80

Translation of Press Clipping Three

佛州少年枪杀教师，被判入狱二十八年

内特·布拉齐尔将在铁窗长大成人

法官判决严厉与否，惟有时间方能证明 82

Unit 8

Global Climate 全球气候

Getting Started 84

Moving On 84

Press Clipping One Global warming to threaten human progress 85

Translation of Press Clipping One 全球变暖将威胁人类发展进程 87

Tips for Reading 中英文标题比较 87

Practice Exercises 90

Press Clipping Two Estonian warm winter stirs sleepy bears 90

Translation of Press Clipping Two 爱沙尼亚遭遇暖冬
冬眠熊被迫早醒 91

Additional Practice 92

Press Clipping Three Global Warming Worse than Feared 93

Translation of Press Clipping Three 全球变暖趋势比预计更糟 94

Unit 9

Disasters 天灾人祸

Getting Started 95

Moving On 95

Press Clipping One Disastrous Flooding Kills 88 as Heavy Rains
Hit S.W. 96

Translation of Press Clipping One 西南地区普降暴雨
八十八人洪灾罹难 98

Tips for Reading 标题的欣赏及汉译 99

Practice Exercises 102

Press Clipping Two Volcano Strikes Town in Congo 103

Translation of Press Clipping Two 火山降临刚果小镇 104

Additional Practice 104

Press Clipping Three Hijacked Jets Destroy Twin Towers and Hit Pentagon 105

Translation of Press Clipping Three
恐怖分子劫持喷气式客机
世贸中心双塔坍塌，五角大楼也遭突袭 106

Unit 10

Animal Kingdom 动物王国	
Getting Started	108
Moving On	108
Press Clipping One Koalas Delayed on Way Home by Tight Air Security	109
Translation of Press Clipping One 空运安检真严密 考拉回家遭耽搁	110
Tips for Reading 新闻语句中的省略句式	111
Practice Exercises	113
Press Clipping Two Lioness Goes against Nature by Accepting Oryx Again	114
Translation of Press Clipping Two 母狮子有违天性 又收羚羊 作“义子”	114
Additional Practice	115
Press Clipping Three US Zoo Holds Panda Birthday Party	116
Translation of Press Clipping Three 美一动物园为熊猫开生日派对	117

Unit 11

Space Travel 太空旅行	
Getting Started	119
Moving On	119
Press Clipping One Spacewoman: Bitter yet Happy in Orbit	120
Translation of Press Clipping One 女宇航员: 太空生活苦中有甜	121
Tips for Reading 新闻语句中的超长定语(一)	122
Practice Exercises	125
Press Clipping Two Poll: US Rich Eyeing Space Tourism	126
Translation of Press Clipping Two 民意调查: 美国富人向往太空旅行	127
Additional Practice	128
Press Clipping Three “Hot” Vortex Found on Saturn	129
Translation of Press Clipping Three 土星上发现“温暖”的极地涡流	130

Unit 12

On the Web 网络世界	
Getting Started	132
Moving On	132
Press Clipping One E-Mails Honored for Uniting Americans	133

Translation of Press Clipping One	美国人团结一心, 电子邮件功不可没	134
Tips for Reading	新闻语句中的超长定语(二)	135
Practice Exercises		136
Press Clipping Two	Health Just a Click Away	137
Translation of Press Clipping Two	欲知保健信息 只需轻点鼠标 ...	139
Additional Practice		139
Press Clipping Three	Wanted on the Web: Rich Husband, Escape from Africa	140
Translation of Press Clipping Three	不甘贫穷 非洲女孩网上征婚求出路 ...	142

Unit 13

People in the News 新闻人物

Getting Started		144
Moving On		144
Press Clipping One	Diana Decade	145
Translation of Press Clipping One	黛安娜时代	147
Tips for Reading	新闻报道中的消息来源	149
Practice Exercises		154
Press Clipping Two	Bush: Biscuit Event Tells Me Chewing Important	155
Translation of Press Clipping Two	布什:“饼干事件”说明细嚼 慢咽太重要了!	156
Additional Practice		156
Press Clipping Three	Mandela “courageous” to reveal son’s AIDS death	157
Translation of Press Clipping Three	曼德拉大胆说实话 公开儿子死于艾滋	159

Unit 14

Men and Women 男人女人

Getting Started		160
Moving On		160
Press Clipping One	Love Cards Straight from ... Yourself?	161
Translation of Press Clipping One	情人卡由……自己寄出的? ...	162
Tips for Reading	新闻报道中人、物名称的借用	163
Practice Exercises		164
Press Clipping Two	Romantics Plan “Kiss and Hug” Protest	165